

NA DOWÓD CZEGO wymienieni wyżej Pełnomocnicy podpisali tę umowę i opatrzyli ją swemi pieczęciami.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Wiedniu, 24 listopada 1926 r.

Za Rzeczpospolitą Polską:

(—) Edward Werner m. p.

Za Republikę Austriacką:

(—) Alfred Kempf m. p.

Zaznajomiwszy się z powyższą konwencją, uznaliśmy i uznajemy ją za słuszną, zarówno w całości jak i każde z zawartych w niej postanowień; oświadczamy, że jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywana.

NA DOWÓD CZEGO wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 24 listopada 1927 r.

(—) I. Mościcki

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
Prezes Rady Ministrów:

(—) J. Piłsudski

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) August Zaleski

L. S.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires sus-nommés ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait en double exemplaire à Vienne, le vingt-quatre novembre 1926.

Pour la République de Pologne:

(—) Edward Werner

Pour la République d'Autriche:

(—) Alfred Kempf

Après avoir vu et examiné ladite Convention, Nous l'avons approuvée et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues, déclarons qu'elle est acceptée, ratifiée et confirmée, et promettons qu'elle sera inviolablement observée.

EN FOI DE QUOI, Nous avons donné les présentes, revêtues du Sceau de la République.

À Varsovie, le 24 novembre 1927.

(—) I. Mościcki

Par le Président de la République
Le Président du Conseil des Ministres:

(—) J. Piłsudski

Le Ministre des Affaires Étrangères:

(—) August Zaleski

L. S.

558.

Oświadczenie rządowe

z dnia 25 maja 1928 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych konwencji między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Austriacką o zapobieżeniu dwukrotnemu pobieraniu podatku spadkowego, podpisanej w Wiedniu dnia 24 listopada 1926 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że, w wykonaniu p. 1-go art. 8-go konwencji między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Austriacką o zapobieżeniu dwukrotnemu pobieraniu podatku spadkowego, podpisanej w Wiedniu dnia 24 listopada 1926 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej konwencji nastąpiła w Warszawie w dniu 22 maja 1928 r.

Minister Spraw Zagranicznych: August Zaleski

559.

Pakt Przyjaźni i Serdecznej Współpracy

między Polską a Królestwem Serbów, Chorwatów i Słoweńców, podpisany w Genewie dnia 18 września 1926 roku.

(Ratyfikowany zgodnie z ustawą z dnia 24 czerwca 1927 r. — Dz. U. R. P. Nr. 63, poz. 550).

Przekład.

W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

MY, IGNACY MOŚCICKI,

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tem wiedzieć należy, wiadomem czynimy:

Dnia osiemnastego września tysiąc dziewięćset dwudziestego szóstego roku podpisany został w Genewie pomiędzy Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Królestwa Serbów, Chorwatów i Słoweńców Pakt Przyjaźni i Serdecznej Współpracy o następującem brzmieniu dosłownem:

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

NOUS, IGNACY MOŚCICKI,

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

à tous ceux qui ces présentes Lettres verront,
Salut:

Un Traité d'Amitié ayant été signé entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement du Royaume des Serbes, Croates et Slovènes à Genève le dix-huit septembre mil neuf cent vingt six, Traité dont la teneur suit: